

## DEDDF PRIFFYRDD 1980

## THE HIGHWAYS ACT 1980

### **GORCHYMYN GORCHYMYN CEFNFFORDD CASTELL-NEDD I'R FENNI (YR A465) (DEUOLI O'R FENNI I HIRWAUN A'R FFYRDD YMUNO AC YMADAEL) A CHEFNFFORDD MAN I'R DWYRAIN O ABERCYNON I FAN I'R DWYRAIN O DDOWLAIS (YR A4060) A CHEFNFFORDD CAERDYDD I LANCONWY (YR A470) (FFYRDD CYSYLLTU) (GILWERN I FRYN- MAWR) (FFYRDD YMYL) 2014 (AMRYWIO) 202-**

### **THE NEATH TO ABERGAVENNY TRUNK ROAD (A465) (ABERGAVENNY TO HIRWAUN DUALLING AND SLIP ROADS) AND EAST OF ABERCYNON TO EAST OF DOWLAIS TRUNK ROAD (A4060) AND CARDIFF TO GLAN CONWAY TRUNK ROAD (A470) (CONNECTING ROADS) (GILWERN TO BRYNMAWR) (SIDE ROADS) ORDER 2014 (VARIATION) ORDER 202-**

**HYSBYSIR DRWY HYN** fod Gweinidogion Cymru yn cynnig gwneud Gorchymyn o dan adrannau 12, 14, 125, 268 a 326 o Ddeddf Priffyrdd 1980 i amrywio Gorchymyn Cefnffordd Castell-nedd i'r Fenni (yr A465) (Deuoli o'r Fenni i Hirwaun a'r Ffyrdd Ymuno ac Ymadael) a Chefnffordd Man i'r Dwyrain o Abercynon i Fan i'r Dwyrain o Ddowlais (yr A4060) a Chefnffordd Caerdydd i Lanconwy (yr A470) (Ffyrdd Cysylltu) (Gilwern i Fryn-mawr) (Ffyrdd Ymyl) 2014.

Effaith y Gorchymyn Amrywio arfaethedig fydd alinio'r Gorchymyn Ffyrdd Ymyl â'r cynllun a adeiladwyd. Diben y rhan fwyaf o'r newidiadau yw addasu ar gyfer cloddwaith, amodau topograffig neu i gyd-fynd â gwaith addasu ac maent wedi cael eu hadeiladu neu maent wrthi'n cael eu hadeiladu.

Byddai'r GORCHYMYN AMRYWIO DRAFFT a gyhoeddir yn awr, os caiff ei wneud, yn awdurdodi Gweinidogion Cymru—

- a. i wneud gwaith i wella priffyrdd;
- b. i gau priffyrdd neu rannau o briffyrdd;
- c. i adeiladu priffyrdd newydd;
- d. i gau mynedfeydd preifat i fangreoedd;
- e. i ddarparu mynedfeydd newydd i fangreoedd;
- f. i ddarparu priffyrdd dros dro;
- g. i gau priffyrdd dros dro; ac
- h. i ddarparu ar gyfer trosglwyddo'r priffyrdd newydd i Gyngor Bwrdeistref Sirol Blaenau Gwent a Chyngor Sir Fynwy o'r dyddiad y bydd Gweinidogion Cymru yn hysbysu'r Cynghorau hynny eu bod wedi eu cwblhau a'u bod ar agor i draffig;

i gyd ar gefnffordd yr A465, neu yng nghyffiniau'r gefnffordd honno rhwng Bryn-mawr, ym Mwrdeistref Sirol Blaenau Gwent, a Gilwern, yn Sir Fynwy.

**NOTICE IS HEREBY GIVEN** that the Welsh Ministers propose to make an Order under sections 12, 14, 125, 268 and 326 of the Highways Act 1980 to vary The Neath to Abergavenny Trunk Road (A465) (Abergavenny to Hirwaun Dualling and Slip Roads) and East of Abercynon to East of Dowlais Trunk Road (A4060) and Cardiff to Glan Conwy Trunk Road (A470) (Connecting Roads) (Gilwern to Brynmawr) (Side Roads) Order 2014.

The effect of the proposed Variation Order will align the Side Roads Order with the constructed scheme. Most of the changes are to accommodate earthworks, topographical conditions or to tie in with accommodation works and have been constructed or are under construction.

THE DRAFT VARIATION ORDER now published, if made, would authorise the Welsh Ministers to—

- a. carry out the improvement of highways;
- b. stop up highways or areas of highways;
- c. construct new highways;
- d. stop up private means of access to premises;
- e. provide new means of access to premises;
- f. provide temporary highways;
- g. close highways temporarily and
- h. provide for the transfer of the new highways to Blaenau Gwent County Borough Council and Monmouthshire County Council as from the date the Welsh Ministers notify those Councils that they have been completed and are open to traffic;

all on, or in the vicinity of the A465 trunk road between Brynmawr, in the County Borough of Blaenau Gwent, and Gilwern, in the County of Monmouthshire.

Byddai'r GORCHYMYN AMRYWIO DRAFFT yn rhoi'r plan allweddol diwygiedig sy'n dwyn y rhif B a'r planiau safle diwygiedig sy'n dwyn y rhif 1D, 1E, 2B, 3B, 4B, 5B a 6A yn y portffolio planiau sy'n dwyn y rhif HA14/1 WG29 i'r Gorchymyn Amrywio yn lle'r plan allweddol a'r planiau safle sy'n dwyn y rhif 1, 1A, 2, 3, 4, 5 a 6 yn y portffolio planiau sy'n dwyn y rhif HA14/1 WG10 dyddiedig 5 Medi 2013 ac yn gwneud mân ddiwygiadau i erthyglau ac atodlenni Gorchymyn 2014.

Diben y Gorchymyn Amrywio drafft yw darparu awdurdodiad ar gyfer—

- i. Mân waith ailalinio Llwybr troed 333/41/1, Llwybr troed 333/34/2, Llwybr troed 49/37, Llwybr Beicio Cenedlaethol 492, Llwybr troed Gwyllo SoDdGA Daearegol, a llwybr wrth Gyffordd Bryn-mawr er mwyn addasu ar gyfer cloddwaith ac amodau ar y safle.
- ii. Llwybr Beicio Cenedlaethol 46 - darpariaeth amgen wedi ei rhoi gan ffordd feiciau/troetffordd gyfagos i'r A467 a'r A465 wrth Gylchfan Bryn-mawr.
- iii. Mân waith adleoli Pont Llwybr ceffylau'r A465 (Pont droed Hafod) ac ad-drefnu'r man troi ar Intermediate Road.
- iv. Mân waith ad-drefnu'r Mynedfeydd Preifat newydd sy'n arwain at Ysgol Sefydledig Bryn-mawr, peilonau trydan, cyfarpar cyfleustod dŵr o Glydach Dingle, mynediad/gerbydau diwydiannol i gaeau a'r Prosiect Gwaddol.
- v. Ad-drefnu Clydach Dingle ac ailalinio Llwybr troed 333/57/1.
- vi. Nid effeithiodd y gwaith adeiladu ar y Fynedfa Breifat sy'n arwain at Garej Mechanix nac ar Llwybr troed 333/16/1 wrth ei gyffordd ag Intermediate Road.
- vii. Ad-drefnu'r rampiau dynesu wrth Bont droed Pont Harri Isaac ar y cyd â mân waith ailalinio Llwybr troed 333/55/1, Llwybr troed 49/10 a Mynedfa Breifat newydd sy'n arwain at Hafod Arch.
- viii. Adleoli Pont droed Blackrock ac ailalinio'r rampiau wrth ochr orllewinol Blackrock. Gwella Llwybr troed 52/128 a Llwybr troed 52/23. Llai o waith gwella i Main Road a dim newid i Llwybr troed 52/58.
- ix. Lleihau'r gweithgarwch adeiladu ar Main Road cyfagos â Waterfall Cave.
- x. Newid safle'r Fynedfa Breifat newydd i Fflatiau Hafod Inn o Main Road. Nid effeithiodd y gwaith adeiladu ar y Fynedfa Breifat newydd i Field House nac ar y Mynedfeydd Preifat.

THE DRAFT VARIATION ORDER would substitute the key plan and the site plans numbered 1, 1A, 2, 3, 4, 5 and 6 to the plan portfolio HA14/1 WG10 dated 5 September 2013 with the revised key plan numbered B and revised site plans numbered 1D, 1E, 2B, 3B, 4B, 5B and 6A in the plan portfolio numbered HA14/1 WG29 to the Variation Order and make minor amendments to the articles and schedules of the 2014 Order.

The purpose of the draft Variation Order is to provide authorisation for—

- i. Minor realignment of footpaths (FP) FP333/41/1, FP333/34/2, FP49/37, National Cycle Route (NCR) 492, Geological SSSI Viewing Footpath, and track at Brynmawr Junction to take account of earthworks and conditions on site.
- ii. NCR 46 - alternative provision provided by shared cycleway/footway adjacent to A467 and A465 at Brynmawr Roundabout.
- iii. Minor relocation of A465 Bridleway Bridge (Hafod Footbridge) and reconfiguration of the turning head on Intermediate Road.
- iv. Minor reconfiguration to the new Private Means of Accesses (PMA) leading to Brynmawr Foundation School, electricity pylons, water utility apparatus from Clydach Dingle, industrial vehicular access to fields and Legacy Project.
- v. Reconfiguration of Clydach Dingle and realignment of FP333/57/1.
- vi. PMA leading to the Mechanix Garage and FP333/16/1 at its junction with Intermediate Road not affected by construction.
- vii. Reconfiguration of approach ramps at Pont Harri Isaac Footbridge together with minor realignment of FP333/55/1, FP49/10 and a new PMA leading to Hafod Arch.
- viii. Relocation of Blackrock Footbridge and realignment of ramps to the western edge of Blackrock. Improvement of FP52/128 and FP52/23. Main Road improvement reduced and FP52/58 unchanged.
- ix. Reduction in construction activity at Main Road adjacent to Waterfall Cave.
- x. Changed positions of new PMA to Hafod Inn Flats from Main Road. New PMA to Field House and PMAs unaffected by construction.
- xi. Addition of unclassified road and footway to access rear of Hafod Inn Flats, Field House, two public parking spaces and bus stop on the eastbound carriageway of the A465.

- xi. Ychwanegu ffordd ddiddosbarth a throetffordd i gyrraedd cefn Fflatiau Hafod Inn, Field House, dau le parcio cyhoeddus a safle bws ar gerbyffordd tua'r dwyrain yr A465.
- xii. Mae'r ramp ar ochr ddeheuol Pont droed Dan-y-Coed wedi ei ailalinio i gyfarfod â Llwybr troed 52/50.
- xiii. Ni chaiff y Llwybr ceffylau arfaethedig ger Rock Cottage ei adeiladu o ganlyniad i'r topograffi ac ansefydlogrwydd yn yr ardal a bydd llwybr troed yn cael ei roi yn ei le fel y'i harolygwyd ac y cytunwyd arno gyda Chyngor Sir Fynwy.
- xiv. Mae gweddill Llwybr troed 52/34 yn Saleyard wedi ei gau ac mae cysylltiad wedi ei gadw drwy droetffordd.
- xv. Ailalinio Llwybr ceffylau sy'n disodli Llwybr troed 52/34 o Waith Haearn Clydach i ddarparu cysylltiad â Main Road.
- xvi. Cau Llwybr troed 52/40 wedi ei ychwanegu/diweddaru i gyfateb i'r Map Diffiniol.
- xvii. Cyfleuster man troi/Mynedfa Breifat newydd wedi ei ad-drefnu wrth gyffordd Forge Row â Llwybr troed 52/113 a rhoddir mynediad cyfyngedig i gerbydau i lwybr troed sy'n gyfochrog â'r A465.
- xviii. Mae'r cyfleuster man troi lle mae'n cyfarfod â Llwybr troed 52/120 wrth Ffordd Brunant wedi ei ad-drefnu.
- xix. Ailalinio ac estyn y llwybr troed ochr yn ochr â'r A465 yn rhannol i gyfarfod â Main Road a chysylltiad llwybr troed ychwanegol wrth yr hen Lion Terrace, Gilwern drwy Lwybr troed 52/97 i Gamlas Sir Fynwy a Brycheiniog.
- xx. Ad-drefnu Mynedfa Breifat wrth yr hen Navigation Inn, Gilwern ac ailalinio ac estyn llwybr troed sy'n gyfochrog â'r A465 hyd at Lwybr troed 52/47 ar hyd Llwybr Halio Camlas Sir Fynwy a Brycheiniog.
- xxi. Mân newidiadau gan gynnwys:  
Cau darn llai o Fynedfa Breifat a disodli Mynedfa Breifat wrth chwarel nas defnyddir yn Blackrock o'i gyffordd â Main Road; mynedfeydd preifat newydd yng Ngogledd Clydach wedi eu hailalinio a'u hychwanegu i gyrraedd ardaloedd lliniaru amgylcheddol; newid safle Mynedfa Breifat i gyrraedd cae yn Dan-y-Coed; Mynedfa Breifat newydd i gerbydau gyda man troi i mewn i gaeau i'r dwyrain o Fyngalos Dan-y-Coed; ailalinio Mynedfa Breifat newydd wrth New Pentwyn Farm a Chaeau Pentwyn a Llwybr troed 52/80;
- xii. The ramp on the southern side of Dan y Coed Footbridge has been realigned to meet FP52/50.
- xiii. The proposed bridleway near Rock Cottage will not be constructed due to topography and instability in the area and will be replaced by a footpath as surveyed and agreed with Monmouth County Council.
- xiv. The remainder of FP52/34 at Saleyard is stopped up and connectivity maintained through a footway.
- xv. Bridleway realignment replacing FP52/34 from Clydach Ironworks to provide connectivity to Main Road.
- xvi. Stopping up of FP52/40 added/updated to match Definitive Map.
- xvii. Turning head facility/new PMA reconfigured at junction of Forge Row with FP52/113 and footpath parallel to A465 given restricted vehicular access.
- xviii. Turning head facility where it meets FP52/120 at Brunant Road is reconfigured.
- xix. Realignment and extension of footpath alongside A465 in part to meet Main Road and additional footpath link at former Lion Terrace, Gilwern via FP52/97 to Monmouthshire and Brecon Canal.
- xx. Reconfiguration of PMA at the former Navigation Inn, Gilwern and realignment and extension of footpath parallel to A465 to FP52/47 along the Monmouthshire and Brecon Canal Towing Path.
- xxi. Minor changes including:  
Reduction of stopping up and replacement PMA at disused quarry in Blackrock from its junction with Main Road; new PMAs at Clydach North realigned and added to enable access to environmental mitigation areas; reposition of a PMA field access at Dan y Coed; new vehicular PMA with a turning head into fields to the east of Dan y Coed Bungalows; realignment of new PMA at New Pentwyn Farm and Pentwyn Fields and FP52/80; stopping up, interference with certain PMAs, or provision of replacement PMAs throughout the scheme were not required as originally envisaged for the constructed scheme.
- xxii. Changes to 'Highway Authority' following discussions with the relevant Local Authorities to identify responsibility for certain highway.

nid oedd yn ofynnol cau rhai mynedfeydd preifat penodol, nac ymyrryd â hwy, na darparu mynedfeydd preifat sy'n eu disodli ym mhob rhan o'r cynllun fel y'i rhagwelwyd yn wreiddiol ar gyfer y cynllun a adeiladwyd.

- xxii. Newidiadau i "Yr Awdurdod Priffyrdd" yn dilyn trafodaethau â'r Awdurdodau Lleol perthnasol i nodi cyfrifoldeb dros briffyrdd penodol.

Gellir edrych ar gopiâu o'r Gorchymyn Amrywio drafft, ei blaniau perthnasol, Atodlen yn amlygu'r newidiadau a Datganiad Esboniadol, ynghyd â'r Hysbysiad Cyhoeddus hwn, Gorchymyn Cefnffordd Castell-nedd i'r Fenni (yr A465) (Deuoli o'r Fenni i Hirwaun a'r Ffyrdd Ymuno ac Ymadael) a Chefnffordd Man i'r Dwyrain o Abercynon i Fan i'r Dwyrain o Ddowlais (yr A4060) a Chefnffordd Caerdydd i Lanconwy (yr A470) (Ffyrdd Cysylltu) (Gilwern i Fryn-mawr) (Ffyrdd Ymyl) 2014 a'r planiau y cyfeirir atynt, yn rhad ac am ddim yn ystod oriau agor busnes/swyddfa rhesymol o 8 Ionawr 2025 i 19 Chwefror 2025 yn y lleoliadau adneuo a ganlyn:

Y Gangen Orchmynion, Trafnidiaeth, Llywodraeth Cymru, Parc Cathays, Caerdydd CF10 3NQ;

Awdurdod Parc Cenedlaethol Bannau Brycheiniog, Plas y Ffynnon, Ffordd Cambrian, Aberhonddu, Powys, LD3 7HP;

Cyngor Bwrdeistref Sirol Blaenau Gwent, Y Swyddfeydd Cyffredinol, Heol Gwaith Dur, Glynebwy NP23 6DN;

Llyfrgell Bryn-mawr, Sgwâr y Farchnad, Bryn-mawr, NP23 4AJ;

Cyngor Sir Fynwy, Hyb Cymunedol y Fenni, Neuadd y Dref, Cross Street, Y Fenni, NP7 5EU.

Caiff UNRHYW BERSON wrthwynebu gwneud y Gorchymyn Amrywio drafft uchod drwy hysbysu Y Gangen Orchmynion, Trafnidiaeth, Llywodraeth Cymru, Parc Cathays, Caerdydd CF10 3NQ neu drwy e-bost i

[Trafnidiaeth.YGangenOrchmynion@llyw.cymru](mailto:Trafnidiaeth.YGangenOrchmynion@llyw.cymru), heb fod yn hwyrach na 19 Chwefror 2025, gan ddyfynnu'r cyfeirnod qA1451740 a chan ddatgan ar ba seiliau y gwneir y gwrthwynebiad.

**Sylwer:** Os ydych yn dymuno gwrthwynebu, cefnogi neu gyflwyno sylwadau, bydd y tîm prosiect yn ystyried eich gohebiaeth, ac efallai y bydd angen inni ymgynghori â phobl a sefydliadau y tu allan i Llywodraeth Cymru. Fel rhan o'r broses hon, caniateir

Copies of the draft Variation Order, its relevant plans, a Schedule highlighting the changes and Explanatory Statement, together with this Public Notice, The Neath to Abergavenny Trunk Road (A465) (Abergavenny to Hirwaun Dualling and Slip Roads) and East of Abercynon to East of Dowlais Trunk Road (A4060) and Cardiff to Glan Conwy Trunk Road (A470) (Connecting Roads) (Gilwern to Brynmawr) (Side Roads) Order 2014 and the plans referred to, may be inspected free of charge at all reasonable business/office opening hours from 8 January 2025 to 19 February 2025 at the following deposit locations:

Orders Branch, Transport, Welsh Government, Cathays Park, Cardiff CF10 3NQ;

Brecon Beacons National Park Authority, Plas y Ffynnon, Cambrian Way, Brecon, Powys LD3 7HP;

Blaenau Gwent County Borough Council, The General Offices, Steelworks Road, Ebbw Vale NP23 6DN;

Brynmawr Library, Market Square, Brynmawr NP23 4AJ;

Monmouthshire County Council, Town Hall, Cross Street, Abergavenny, NP7 5EU.

ANY PERSON may not later than 19 February 2025 object to the making of the above draft Variation Order by notice to Orders Branch, Transport, Welsh Government, Cathays Park, Cardiff CF10 3NQ or by email to [TransportOrdersBranch@gov.wales](mailto:TransportOrdersBranch@gov.wales) quoting reference qA1451740 and stating the grounds of objection.

**Please note:** Should you wish to object, support or make representations, your correspondence will be considered by the project team, and we may need to consult with people and organisations outside of the Welsh Government. As part of this process, we may pass information to them, including information you have given us and your personal data. We will, however, only disclose your personal details where it is necessary to do so to enable us to deal with the issues raised. Where a Variation Order becomes the subject of a Public Local Inquiry (PLI), all correspondence is copied to the Inspector of the PLI and is kept in the PLI Library and is publicly available. If you do not wish for certain personal data to be forwarded to third parties, you should state why when submitting your correspondence and the Welsh Ministers will copy the representations to the appropriate third parties with the name and address

inni drosglwyddo gwybodaeth iddynt, gan gynnwys gwybodaeth yr ydych wedi ei rhoi inni a'ch data personol. Ni fyddwn, fodd bynnag, yn datgelu eich manylion personol ond pan fo hynny'n angenrheidiol er mwyn ein galluogi i ymdrin â'r materion a godwyd. Pan fo Gorchymyn Amrywio yn dod yn destun Ymchwiliad Lleol Cyhoeddus (YLIC), caiff copïau o'r holl ohebiaeth eu rhoi i Arolygydd yr Ymchwiliad a'u cadw yn Llyfrgell yr Ymchwiliad, a byddant ar gael i'r cyhoedd eu gweld. Os nad ydych yn dymuno i ddata personol penodol gael eu hanfon ymlaen at drydydd parti, dylech nodi pam pan fyddwch yn cyflwyno eich gohebiaeth a bydd Gweinidogion Cymru yn copïo'r sylwadau i'r trydydd parti priodol gyda'r enw a'r cyfeiriad wedi eu dileu. Os bydd YLIC yn cael ei gynnal, bydd yr Arolygydd yn gweld y sylwadau ond efallai y bydd yn rhoi llai o sylw iddynt o ganlyniad i hyn.

Gellir gweld copi o'r Gorchymyn Amrywio drafft, eihysbysiad cyhoeddus, ei ddatganiad esboniadol, ei atodlen yn amlygu'r newidiadau, a'i blaniau ynghyd â'r gorchymyn a wnaed ar gyfer y cynllun a gyhoeddwyd yn <https://llyw.cymru/a465-rhan-2-gilwern-i-fryn-mawr>.

**Gellir cael copi print bras o'r Hysbysiad hwn oddi wrth: Y Gangen Orchmynion, Trafnidiaeth, Llywodraeth Cymru, Parc Cathays, Caerdydd CF10 3NQ.**



**MICHAEL CLARKE**  
Trafnidiaeth  
Llywodraeth Cymru

removed and if there is to be a PLI, the representations will be seen by the Inspector who may give them less weight as a result.

A copy of the draft Variation Order, its public notice, explanatory statement, schedule highlighting the changes, plans together with the made order for the published scheme can be viewed at <https://gov.wales/a465-section-2-gilwern-brynmawr>.

**A copy of this Notice in larger print can be obtained from Orders Branch, Transport, Welsh Government, Cathays Park, Cardiff CF10 3NQ.**



**MICHAEL CLARKE**  
Transport  
Welsh Government